Confederación Panamericana de Tiro con Arco

Boletín Mensual / *Monthly Bulletin*
Abril - Mayo/ *April - May 2019*

Debido al cargado programa de eventos internacionales de alto nivel y de actividades de desarrollo en las que hemos estado y estaremos enfrascados en los meses de abril, mayo y junio, publicaremos en este período dos boletines con características especiales: uno para cubrir todo el mes de abril y los primeros quince días de mayo, y el otro para incluir la segunda mitad del quinto mes del año y todo el mes de junio. Nuestras sinceras disculpas por los inconvenientes. El hecho de que nuestro sitio web se mantiene muy activo con noticias de lo que sucede en cada momento en América o de lo que hacen nuestros deportistas en otras partes del mundo les permitirá continuar estando actualizados de una manera más inmediata.

Abril comenzó con el Torneo Ranking Mundial en Santiago de Chile, un evento que fue impecablemente organizado por la Federación Chilena. Se alcanzó una participación record para eventos de ranking mundial en América, con la presencia de veintidós de nuestras federaciones nacionales.

Se ha completado el listado de plazas para los Juegos Panamericanos. Diecisiete países tendrán al menos un arquero en Lima, y sus respectivos Comités Olímpicos Nacionales han confirmado ya a World Archery Americas la aceptación de los cupos ganados por sus deportistas en Medellín y en Santiago.

La primera etapa de la Copa Mundial Hyundai se celebró en Medellín con arqueros de cuatro continentes, incluyendo varios medallistas olímpicos y de campeonatos mundiales. Nos enorgullece el hecho de que más del 50 por ciento de los equipos provinieron de federaciones nacionales de América. Esta alta participación garantizará,

con toda seguridad, la permanencia de una de las etapas de la Copa del Mundo en América para los próximos años.

Medellín 2019

Con el apoyo de Solidaridad Olímpica Internacional, de World Archery Americas, y de algunas de nuestras federaciones nacionales, se llevó a cabo de manera exitosa un Campamento de Entrenamiento en Medellín, como parte de la preparación de nuestros deportistas para competir en Lima. Las opiniones sobre el campamento han sido muy positivas, y estamos seguros de que se obtendrán muy buenos resultados en los Juegos Panamericanos.

Junio será un mes de suma importancia para el mundo del tiro con arco con los eventos que tendrán lugar en Holanda. El Congreso se celebrará los días 1 y 2 de junio; el Campeonato Mundial de Para Arquería continuará hasta el día 9; y justo ese mismo día dará comienzo el Campeonato Mundial (clasificatorio para Tokio 2020). Los invitamos a seguir estos acontecimientos, y a dar ánimo a nuestros participantes.

Due to the heavy and busy schedule of major international events and developmental activities in the months of April, May and June, we will issue two special bulletins: one covering the whole month of April and the first fifteen days of May, and the second including information from the second half of May and the month of June. We truly apologize for the inconveniences. The fact that our website is now very active with news of what is currently happening in the Americas and with our archers in other parts of the world allows you to keep yourselves updated on a more regular basis.

April started with the World Ranking Event in Santiago de Chile, an event which was flawlessly organized by the Chilean Federation. A record-breaking participation for a World Ranking Event in the Americas was achieved as twenty-two of our Member Associations attended. The list of Pan American Games spots is now complete. Seventeen countries will have at least one archer in Lima, and their respective National Olympic Committees have officially confirmed to World Archery Americas that they will use all the positions their archers won either in Medellin or Santiago.

World Ranking Event in Santiago de Chile

The first stage of the 2019 Hyundai Archery World Cup was held in Medellin. Archers from four continents were present, including a number of Olympic and World Championships medalist. We are proud to say that more than fifty percent of the teams came from National Federations in the Americas. This will for sure guarantee the permanence of one of the stages of the World Cup in the Americas for a few more years.

A training camp supported by International Olympic Solidarity, World Archery Americas and some of our national federations was successfully held in Medellin after the World Cup, as part of the preparation program the archers in attendance are implementing to compete in Lima. The feedback received was very positive, and we are sure great results will be achieved at the Pan American Games.

June will be an extremely important month for the world of Archery with major events taking place in the Netherlands. Congress will be held on June 1-2; the Para World Championships will follow till June 9; and right on this same date the World

Championships (which will be a qualifier for Tokyo 2020) will kick off. We would like to invite you all to follow these events and cheer for our archers.

María Emma GAVIRIA
President

Torneo Ranking Mundial in Santiago de Chile / *World Ranking Event in Santiago de Chile*

Ciento cincuenta y un arqueros de veintidós países participaron en el Torneo Ranking Mundial celebrado en Santiago de Chile del 1 al 6 de abril. Figuras de renombre internacional, incluyendo a los olímpicos Crispin DUENAS (CAN), Marcus D'ALMEIDA (BRA), Ricardo SOTO (CHI), Elías MALAVE (VEN) y los colombianos Daniel PINEDA y Andrés PILA estuvieron presentes en el torneo. El Brasileño D'ALMEIDA, subcampeón de los Olímpicos de la Juventud de Nanjing 2014, fue la figura más destacada en el recurvo masculino, al quedar primero en la clasificación con 679 puntos, y ganar la final ante el local Ricardo SOTO con tanteo final de 7 a 1. Daniel PINEDA de Colombia alcanzó el bronce frente al argentino Tomás TISOCCO.

Marcus D'Almeida (BRA)

Elizabeth RODRIGUEZ de Cuba resultó la vencedora en el recurvo femenino, con triunfo de 7 a 1 frente a la venezolana Mayra MENDEZ. Esta última se había ranqueado primera en las 72 flechas a 70 metros. Otra cubana, la experimentada

Maydenia SARDUY, con participación olímpica en Atenas 2004, venció a la chilena Constanza ELIER por el bronce.

Costa Rica alcanzó la medalla de oro en el compuesto masculino gracias al arco y las flechas de Gustavo RUIZ, primero en el ranking con 704, y vencedor en la final 147 a 142 frente al local Guillermo AGUILAR, de regreso al arco compuesto luego de varios años en la selección chilena de recurvo. El argentino Iván NIKOLAJUK concluyó tercero al vencer por un punto al venezolano Eduardo GONZALEZ.

Larissa APARECIDA FERRARI de Brasil alcanzó el pergamino en el compuesto femenino gracias a una amplia victoria por 146 a 134 sobre Melissa REGNASCO de Argentina. Paola CORADO de El Salvador, primera en la clasificación inicial, quedó tercera al triunfar en su match frente a la experimentada paralímpica carioca Jane Karla GOGEL 145 a 140.

En las finales por equipos, Canadá, Brasil y Argentina subieron al podio en el recurvo masculino; mientras que Guatemala vencía a Cuba en un desempate por el oro en el recurvo femenino, categoría en la que el bronce fue para Canadá sobre Puerto Rico. Las medallas en recurvo mixto fueron para Canadá, Chile y Argentina.

Los eventos de equipos de compuesto fueron dominados por Argentina, Chile y Uruguay (Masculino); Chile y República Dominicana (Femenino); y Venezuela, Argentina y República Dominicana (Mixto).

One hundred and fifty one archers from twenty-two countries took part in the World Ranking Event held in Santiago de Chile on April 1-6. A list of renowned athletes, including Olympians Crispin DUENAS (CAN), Marcus D'ALMEIDA (BRA), Ricardo SOTO (CHI), Elias MALAVE (VEN), and Colombia's Daniel PINEDA and Andrés PILA were present. D'ALMEIDA, Nanjing 2014 Youth Olympics runner-up, stood out in the recurve men event, as he ranked first in the qualification round with 679, and won a 7-1 Final match versus local idol Ricardo SOTO. Daniel PINEDA from Colombia took the bronze over Argentina's Tomas TISOCCO.

Elizabeth RODRIGUEZ (Cuba) was the winner among the recurve women. She defeated Venezuela's Mayra MENDEZ 7-1 for the Gold. MENDEZ had topped the 72-arrow qualification round. Another Cuban, experienced Maydenia SARDUY, an Olympic participant in Athens 2004, beat Chile's Constanza ELIER for Bronze.

Costa Rica claimed the Compound Men Gold by means of Gustavo RUIZ's bow and arrows. He seeded first with 704, and defeated Chile's Guillermo AGUILAR in the Gold match 147-142. The Chilean is back to compound after several years in his country's recurve team. Argentina's Ivan NIKOLAJUK anchored in the third position as he edged Venezuela's Eduardo GONZALEZ by one point.

Larissa APARECIDA FERRARI from Brazil emerged victorious among the compound women with an overwhelming triumph 146-134 over Melissa REGNASCO of Argentina. First place seeded Paola CORADO from El Salvador landed in the third position as a

result of her victory over Brazil's experienced Para archer Jane Karla GOGEL 145 to 140.

In the team finals, Canada, Brazil and Argentina climbed the podium in the recurve men, while Guatemala outshot Cuba in a shoot-off for the recurve women's title in a category in which the Bronze went to Canada. The recurve mixed team round was dominated by Canada, Chile and Argentina.

In the compound team events, Argentina, Chile and Uruguay won the men's medals. Chile and the Dominican Republic took gold and silver among the women; while Venezuela, Argentina and the Dominican Republic excelled in the mixed team competition.

Compound Mixed Teams

Lista de clasificados a Lima 2019 / *Quota places won for Lima 2019*

Ya se distribuyeron los ochenta y cuatro cupos para los Juegos Panamericanos luego de los dos torneos clasificatorios. En Santiago de Chile ganaron plazas por equipos de recurvo Cuba y Canadá en el femenino, y Brasil y Canadá en el masculino. Obtuvieron cupos individuales en femenino recurvo Venezuela, República Dominicana, El Salvador, Argentina y Perú. En recurvo masculino los cinco puestos fueron para Venezuela, Argentina (2) y Ecuador (2). Las vacantes de compuesto las cubrieron Brasil y Venezuela en mujeres, y Ecuador y Argentina en hombres.

The eighty-four spots for the Lima Pan American Games were finally allocated after the two qualifiers. Recurve team spots were claimed by Cuba and Canada (women), and Brazil and Canada (men) at the qualifier in Chile. Recurve individual positions were achieved by Venezuela, Dominican Republic, El Salvador, Argentina and Peru, while the five men spots went to Venezuela, Argentina (2) and Ecuador (2). The compound vacancies were filled by Brazil and Venezuela (women), and Ecuador and Argentina (men).

Country	*RM*	*RW*	*CM*	*CW*	*TOTAL*
Argentina	*2*	*2*	*1*	*1*	*6*
Bolivia		*3*			*3*
Brazil	*3*	*3*	*1*	*1*	*8*
Canada	*3*	*3*		*1*	*7*
Chile	*3*	*3*			*6*
Colombia	*3*	*3*	*1*	*1*	*8*
Cuba	*3*	*3*			*6*
Dominican Rep.		*1*			*1*
Ecuador	*2*		*1*		*3*
El Salvador	*1*	*1*	*1*		*3*
Guatemala	*3*	*1*	*1*	*1*	*6*
Mexico	*3*	*3*	*1*	*1*	*8*
Peru	*1*	*2*	*1*	*1*	*5*
Puerto Rico			*1*	*1*	*2*
Trinidad & Tobago	*1*				*1*
United States	*3*	*3*	*1*	*1*	*8*
Venezuela	*1*	*1*		*1*	*3*

Copa Mundial Hyundai en Medellin / *Hyundai World Cup in Medellin*

La Copa Mundial Hyundai regresó a Medellín en el 2019. Una constelación de estrellas universales se dio cita en la capital de Antioquia del 21 al 28 de abril en busca de las cuatro primeras posiciones para las finales de la Copa que tendrán lugar en Moscú.

Los arqueros compuestos de la nación sede exhibieron muy destacadas marcas, encabezados por la cuatro veces campeona de la Final de la Copa del Mundo, Sara LOPEZ, quien igualó su propio record mundial en la ronda clasificatoria con 713 unidades. Sara resultó un factor determinante en los dos records mundiales por equipos

establecidos por Colombia: Compuesto Femenino con Alejandra USQUIANO y Alexandra SANDINO (2112), y en Compuesto Mixto, con Jagdeep Teji SINGH (1415).

LOPEZ resultó imbatible en la ronda de partidos, pero fue seriamente amenazada en el encuentro final por la holandesa Jody VERMEULEN, quien la obligó a disparar un desempate en el que ambas flechas cayeron en la zona de 9 puntos. La de Sara hizo impacto unos pocos milímetros más cerca del centro que la de su oponente, y esto permitió a la colombiana ganar nuevamente una etapa de la Copa Mundial Hyundai.

Por primera vez en las Copas Mundiales los cuatro medallistas dorados en las finales fueron los mismos arqueros que se habían colocado primeros en la ronda clasificatoria. Brady ELLISON (USA) alcanzó un alto puntaje de 692 en el recurvo masculino, la misma marca que los coreanos KIM Woojin y LEE Seungyun, pero con mayor número de dieces. El estadounidense continuó el torneo con cinco victorias consecutivas, mostrando una impresionante consistencia que le permitió subir a lo más alto del podio. Los coreanos LEE Woo Seok y KIM Woojin completaron la lista de medallistas.

La recordista mundial KANG Chae Young exhibió la mayor cifra clasificatoria con 670 en recurvo femenino. En los siguientes días fue muy superior a todas con victorias 6-0 en la semifinal y en la final por oro. Disparó un total de 20 sets, y en 18 de ellos su puntaje fue de al menos 28 puntos. La francesa Melanie GAUBIL, subcampeona de los Olímpicos de la Juventud de Nanjing 2014, la acompañó en la final y se llevó la plata. Tomomi SUGIMOTO (JPN) venció a otra asiática, la china LAN Lu por el bronce.

Mike SCHLOESSER de Holanda fue el cuarto doble-ganador (clasificación y finales). Se colocó primero en las 72 flechas a 50 metros con 713, y venció en todos sus partidos con sorprendente precisión al lograr marcas de 150, 150, 149, 149 y 149. Braden GELLENTHIEN (USA) y Jean Philippe BOULCH (FRA) lo acompañaron en el podio.

Corea dominó los tres eventos de recurvo por equipos, mientras que las coronas colectivas de compuesto fueron para Colombia (femenino), Italia (masculino), y Estados Unidos (mixto). Otros equipos de América también alcanzaron metales: USA (plata en recurvo mixto y en compuesto femenino), y Colombia (bronce en compuesto mixto).

The Hyundai World Cup returned to Medellin in 2019. A constellation of world stars gathered in the capital of Antioquia on April 21-28 to fight for the first four positions in the roster for the World Cup Finals to take place in Moscow.

Very outstanding scores came from the local compound archers, headed by four-time World Cup Finals Champion, Sara LOPEZ, who equaled her own Qualification Round World Record with 713 points. Sara was a key factor in two team world records that were set in Medellin: Compound Women Team, with Alejandra USQUIANO and Alexandra SANDINO (2112); and Compound Mixed Team, with Jagdeep Teji SINGH (1415).

LOPEZ was unbeatable along match play. She was however very seriously challenged in the Gold medal duel, where Jody VERMEULEN (NED) forced her to a shoot-off in

which both arrows landed in the 9-ring. Sara's was just a few millimeters closer to the center, allowing her to win the crown at a Hyundai World Cup stage once again.

For the first time in World Cups the four individual gold medals were claimed by the same archers who had ranked first in the qualification round. Brady ELLISON (USA) shot a strong 692 in the recurve men event, just the same score delivered by Koreans KIM Woojin and LEE Seungyun, but with a greater number of tens. The American went on to win five consecutive matches, showing an impressive consistence to climb the highest position in the podium. Korea's LEE Woo Seok and KIM Woojin completed the list of medal recipients.

World Record holder KANG Chae Young shot the highest qualification score with 670, and overwhelmed 6-0 her two recurve women opponents in the semis and the Gold match. She shot a total of 20 sets, and in 18 of them her set score was at least 28 points. France's Melanie GAUBIL, runner-up at the Nanjing 2014 Youth Olympics, made it to the finals to take the silver. Tomomi SUGIMOTO (JPN) edged China's LAN Lu for the third place.

Mike SCHLOESSER from the Netherlands was the fourth double winner (qualification and finals). He qualified first with 713, and won all of his matches with astonishing performances of 150, 150, 149, 149 and 149. Braden GELLENTHIEN (USA) and Jean Philippe BOULCH (FRA) accompanied Mike in the podium.

Korea dominated the three recurve team events, while the compound team crowns went to Colombia (women), Italy (men), and USA (mixed). Other teams from the Americas winning medals included USA (recurve mixed Silver and compound women Silver), and Colombia (compound mixed Bronze).

Copa Mundial Hyundai, Shanghai / *Hyundai World Cup in Shanghai*

Shanghái, una de las sedes tradicionales de la Copa Mundial Hyundai, recibió a los arqueros del mundo siete días después del cierre de las cortinas en Medellín.

Tal y como ocurrió en la primera etapa en Colombia, las posiciones de punta en la clasificación de recurvo masculino fueron ocupadas, aunque en orden diferente, por los tres coreanos, Brady ELLISON (USA), y Sjef VAN DEN BERG (NED). El más joven de los asiáticos, LEE Wook Seok lideró la tabla con 688. CHOI Misun, medallista de oro olímpica por equipos en Río, logró la marca más alta entre las mujeres con 680, escoltada por sus compañeras de equipo CHANG Hye Jin y KANG Chae Young. TAN Ya-Ting, de Taipéi, se colocó a continuación, seis puntos más abajo que KANG.

Matt SULLIVAN (USA) resultó el mejor entre los hombres de compuesto con un relevante 712 en la clasificación. En la segunda mitad de esta etapa de la competencia, el salvadoreño Roberto HERNANDEZ logró un excelente puntaje de 359 y se colocó en el 5to puesto con 708. Otros dos arqueros de Estados Unidos, Kris SCHAFF y Braden GELLENTHIEN concluyendo tercero y octavo respectivamente. Tanja JENSEN de

Dinamarca (703) y la turca Yesim BOSTAN (702) fueron las dos únicas mujeres en superar la barrera de los 700 puntos.

SO Chaewon aprovechó la única oportunidad de participación coreana en compuesto en una etapa de la Copa Mundial en el 2019 para asegurar un puesto en la final en Moscú. Los 148 puntos que disparó en la final superaron en 8 a los que logró su oponente Sophia STRACHAN (USA). Otra norteamericana, la Campeona Mundial Juvenil Alexis RUIZ obtuvo el bronce ante la china LUO Sha.

Un ocho en su última flecha evitó que el joven belga Brend FREDERICKX ganara la medalla de oro en compuesto masculino frente a Braden GELLENTHIEN, el arquero más experimentado y laureado en esta categoría en Shanghai. Luego de 14 flechas, el resultado favorecía al europeo 139-138. El americano disparó un diez, y Brend solo necesitaba colocar otra flecha más en el centro de la diana para ser el campeón. Pero su ocho a la izquierda no resultó suficiente, y tuvo que contentarse con la plata, en una actuación muy destacada para su corta edad. Roberto HERNANDEZ de El Salvador disparó a un ritmo muy estable, y venció al turco Evren CAGIRAN por el bronce.

No fue posible otorgar una plaza de recurvo femenino para Moscú en Shanghái, debido a que la coreana KANG Chae Young repitió el título que había ganado en Medellín. Ahora se agregará un cupo más para ser distribuido a partir del ranking de la Copa del Mundo luego de Berlín. Nuevamente KANG dominó abrumadoramente en la final, esta vez con victoria 6 a 0 sobre la japonesa Tomomi SUGIMOTO. TAN Ya-Ting (TPE) terminó tercera.

Los tres medallistas masculinos de recurvo de Medellín volvieron a subir al podio en Shanghái, aunque el orden no fue el mismo. LEE Woo Seok venció a KIM Woojin 6 a 2 por el oro, mientras que ELLISON superaba con sets ganadores de 29, 30 y 30 puntos al holandés Sjef VAN DEN BERG. Sjef había concluido cuarto en Medellín también.

Las coronas por equipos fueron para Estados Unidos (Compuesto Femenino, Compuesto Masculino y Compuesto Mixto), Taipéi (Recurvo Masculino y Recurvo Mixto), y Corea (Recurvo Femenino).

La tercera etapa de la Copa Mundial Hyundai tendrá lugar en Antalya, Turquía del 20 al 26 de abril.

Shanghai, one of the traditional venues of the Hyundai World Cup, hosted the archers of the world just seven days after the curtains were drawn in Medellin.

Just as happened in the first stage in Colombia, the top qualification round positions among the recurve men were filled, though in a different order, by the three Koreans, Brady ELLISON (USA), and Sjef VAN DEN BERG (NED). The youngest of the three Asians, LEE Wook Seok, ranked atop with 688. CHOI Misun, team gold medalist in Rio 2016, shot the highest recurve women score with 680, trailed by teammates CHANG Hye Jin and KANG Chae Young. Taipei's TAN Ya-Ting followed six points under KANG.

Matt SULLIVAN (USA) shot a solid 712 to emerge as the best compound man, in a round in whose second half Roberto HERNANDEZ from El Salvador delivered an awesome 359 to conclude in 5th place with 708. Two other Americans, Kris SCHAFF and Braden GELLENTHIEN finished 3rd and 8th respectively. Tanja JENSEN from Denmark (703) and Turkey's Yesim BOSTAN (702) were the only two women to shoot over the bar of 700 points.

SO Chaewon took advantage of Korea's only compound participation in a World Cup stage in 2019 to secure a position in the finals in Moscow. Her 148 points were 8 higher than the score achieved by her gold match opponent Sophia STRACHAN (USA). Another American, Junior World Champion Alexis RUIZ claimed the bronze medal by one point versus China's LUO Sha.

An eight in his last arrow prevented young Belgian Brend FREDERICKX from winning the compound men gold medal versus Braden GELLENTHIEN, the most experienced and laurelled archer in this category. The score stood 139-138 in favor of the European after fourteen arrows. The American shot a ten, and Brend just needed one more arrow in the middle to be the winner. An eight on the left was not enough, and he had to settle for silver, delivering a very outstanding performance at his young age. Roberto HERNANDEZ from El Salvador shot at a very stable pace to defeat Turkey's Evren CAGIRAN for the Bronze.

The recurve women position for Moscow could not be allocated in Shanghai. This was due to the fact the Korea's KANG Chae Young repeated the Gold she had won in

Medellin. One more position will now be distributed on the basis of the overall world cup ranking after Berlin. Once again KANG was overwhelmingly dominant in the final, in which she defeated Tomomi SUGIMOTO (JPN) six to nil. TAN Ya-Ting (TPE) finished third.

The same three recurve men who medalled in Medellin jumped to the podium in Shanghai. The order changed a bit. LEE Woo Seok won the gold this time over teammate KIM Woojin (6-2). ELLISON (USA) shot 29, 30 and 30 in his three winning sets over Sjef VAN DEN BERG (NED) for the Bronze. The Dutchman was fourth in Medellin as well.

Team crowns went to the United States (Compound Women, Compound Men and Compound Mixed), Chinese Taipei (Recurve Men and Recurve Mixed), and Korea (Recurve Women).

The third stage of the 2019 Hyundai World Cup will take place in Antalya, Turkey, on April 20-26.

Campamento de Entrenamiento en Medellín / *Training Camp in Medellin*

Con la mira en las dianas del Campeonato Mundial y de los Juegos Panamericanos se reunieron en Medellín más de 30 arqueros de Barbados, Colombia, Cuba, la República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, Paraguay, Perú, Puerto Rico y

Venezuela para participar en un entrenamiento conjunto del 29 de abril al 4 de mayo. Dieciséis de los deportistas de recurvo recibieron financiamiento total de Solidaridad Olímpica Internacional para este concentrado.

Las sesiones del campamento incluyeron atención técnica individualizada por parte de los entrenadores principales de la selección colombiana Jorge Antonio MILLAN y Heber MANTILLA. Se realizaron simulaciones de ronda de clasificación a 36 flechas, así como de partidos individuales, de equipos y de equipos mixtos. Varios participantes expresaron opiniones muy positivas y de agradecimiento, tanto del grupo de recurvo como entre los compuestos.

With their sights on the targets of the World Championships and the Pan American Games, more than 30 archers from Barbados, Colombia, Cuba, the Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Mexico, Paraguay, Peru, Puerto Rico and Venezuela gathered in Medellin for a joint training camp on April 29 – May 4. Sixteen of the recurve archers were fully funded by International Olympic Solidarity.

The training camp sessions included individual technical assistance provided mainly by the head coaches of Colombia's national team Jorge Antonio MILLAN and Heber MANTILLA. Competition simulations were conducted with 36-arrow qualification rounds, and individual, team and mixed team rounds. Very positive feedback and words of appreciation were received from several participants, both recurve and compound.

Fechas de registro para Eventos Ranking Mundial / *Registration deadlines for WRE*

Las siguientes fechas son de estricto cumplimiento para las inscripciones preliminares y finales para los eventos que se avecinan. Es importante que todas las federaciones cumplan con estos plazos de inscripción para evitar el pago de penalidades por inscripciones tardías. Las inscripciones se deben realizar en el sistema WAREOS.

The following deadlines have been set for preliminary and final registration to compete at upcoming events. It is important that all of our national federations comply with these dates to avoid being charged late registration penalties. Registrations must be made using the WAREOS registration system.

Event	Preliminary Registration	Final Registration
Para World Championships Hertogenbosch, Netherlands June 3-9	~~**04.03.2019**~~	~~**10.05.2019**~~
World Championships Hertogenbosch, Netherlands June 10-16	~~**11.03.2019**~~	**19.05.2019**
Caribbean Beginners and Developmental Championships Santo Domingo, June 28-30(*)	~~**28.03.2019**~~	**28.05.2019**
Hyundai World Cup Stage 4 Berlin, Germany July 1-7	~~**02.04.2019**~~	**10.06.2019**
Tokyo Test Event Tokyo, Japan July 11-18	~~**12.04.2019**~~	**20.06.2019**
Campeonato Mundial Juvenil, Madrid, 19-25/Aug	**17.05.2019**	29.07.2019
Campeonato Mundial 3-D, Canadá, 2-7/Sept.	**04.06.2019**	12.08.2019
Brazil Cup, W.R.E Maricá, Brazil, 1-6/Oct.	03.07.2019	10.09.2019

(*) Registration not on WAREOS, but directly with the Organizing Committee.

Celebrado Curso de Jueces Continentales en Medellín / *Continental Judges Seminar held in Medellín*

Con 22 aspirantes de Argelia, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, El Salvador, Guatemala, México y Perú se realizó en Medellín un curso de formación de jueces continentales impartido por los Jueces Internacionales Sergio FONT y Adam MARTINEZ. Las sesiones se desarrollaron en las instalaciones del Hotel Sauces del Estadio, del 29 de abril al 1 de mayo, a continuación de la Copa Mundial Hyundai celebrada en la misma ciudad. Como resultado del examen fueron acreditados 18 nuevos jueces continentales de ocho países.

El próximo curso de formación de jueces continentales tendrá lugar en Orlando, Florida, del 7 al 11 de noviembre, y será impartido solamente en idioma inglés.

A Continental Judges Seminar took place in Medellin with 22 participants from Algeria, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, El Salvador, Guatemala, Mexico and Peru. The sessions were held at the Sauces del Estadio Hotel, on April 29-May 1, and were conducted by World Archery International Judges Sergio FONT and Adam MARTINEZ. Resulting from the scores achieved by the participants in the exam, eighteen candidates from eight countries were accredited as new Continental Judges.

Our next Continental Judges Seminar will be held in Orlando, Florida, on Nov. 7-11, and will be conducted in English only.

Fallece Campeona Mundial de 1963 / *1963 Lady Champion of the World passes away*

Otra figura imprescindible en la historia del tiro con arco mundial, la campeona mundial del año 1963, Victoria COOK de los Estados Unidos, falleció el pasado 18 de abril producto de un ataque cardiaco.

A continuación un artículo escrito sobre ella por Robert Rhode y Arlyne Ruhl en la década de los años sesenta en el libro Archery Champions, cuyo original en inglés se puede consultar en https://web.archive.org/web/20131019135241/http://www.texasarchery.org/Documents/NAAHist/ArcheryChampions4thEdPHOpt.pdf

"VICTORIA COOK, Vicki, es la más grande arquera amateur en los Estados Unidos en la actualidad. Su ímpetu y determinación no tienen comparación. En medio de padecimientos y de cirugías, el deseo ardiente de esta mujer de convertirse en la mejor arquera del mundo la llevó a cosechar muchas emocionantes victorias y a hacer muchos amigos. Su jocosidad en los torneos demuestra cuánto disfruta la competencia.

Vicki comenzó a disparar en junio de 1959 luego de un invierno en el que fue sometida a cirugía y el médico le recomendó exponerse al aire fresco y a los rayos del sol. Es una mujer agradecida del trabajo de su primer entrenador Don Merrill, quien, según ella, la enseñó a apuntar y a tensar el arco. Solo tres meses después de iniciarse, Vicki ganó su primer Campeonato Estatal de Target en Minnesota. Fue también en este torneo que vio a Bob Rhode y a Bob Kadlec usar con orgullo sus chaquetas azules del equipo que había competido en el Campeonato Mundial, y tomó la decisión de que ella quería usar una chaqueta así también. Luego de concluir novena en el Campeonato de la Asociación Nacional de Tiro con Arco en 1960, Vicki comenzó a trabajar con el entrenador Allen Muller. De él recibió el conocimiento sobre tiro con arco y la inspiración para disparan rondas FITA sobre 1100 puntos, cuando solo disparaba 950 en sus prácticas anteriores.

Solo dos años después de comenzar, Vicki clasificó para el Campeonato Mundial de 1961, y viajó a Oslo, Noruega, donde quedó finalmente en el séptimo puesto. Durante año y medio Vicki no pudo entrenar mucho debido a la enfermedad y la cirugía. En 1963 regresó a otro año de campeonato mundial. Se esforzó durante muchos días para recuperar su forma deportiva, pero en esta ocasión no pudo recibir el beneficio de que se le pagara su viaje y se cubrió ella todos sus gastos con la ayuda de aquellos que en ella confiaban. Helsinki, Finlandia, fue la sede del Campeonato Mundial de Vicki. Nancy

Vonderheide se mantuvo al frente hasta el último día en el que Vicki se le adelantó en los 50 y los 30 metros. La gloria de la victoria cayó sobre Vicki, y no pudo haber sido para alguien que la mereciera más."

Another iconic figure in the history of archery has passed away. Victoria COOK, the 1963 Lady Champion of the World, died as a result of a heart attack on April 18.

The following article about Vicki COOK has been taken from Archery Champions, written by Robert Rhode and Arlyne Ruhl in the 1960s, https://web.archive.org/web/20131019135241/http://www.texasarchery.org/Documents/NAAHist/ArcheryChampions4thEdPHOpt.pdf

"VICTORIA COOK, Vicki, is the greatest amateur woman archer in the United States today. Her desire and determination has no equal. Through many illnesses and surgery, this burning desire to be the best woman archer in the world brought this lady many thrilling victories and many friendships. Her laughing and joking during the tournaments really show how much she enjoys competition.

Vicki started shooting in June of 1959 after a previous winter with surgery and the doctor's recommendation of fresh air and sunshine. She is very grateful for good coaching which she received first from Don Merrill who, she says, taught her to aim and then how to pull the bow. Only three months after starting, Vicki won her first Minnesota State Target Championship. It was also at this tournament she saw Bob Rhode and Bob Kadlec proudly wearing their blue blazers from the World Championship Team and she made up her mind she wanted to wear one too. After finishing ninth in the 1960 National Archery Association Championship Allen Muller became Vicki's coach. From him she received the knowledge of archery and the inspiration for courage to shoot 1100 FITA rounds when she had been practicing only 950.

Two years after starting, Vicki qualified for the 1961 World Team. The team went to Oslo, Norway, and she came in seventh place. Vicki didn't do much shooting for a year and a half because of illness and surgery. Then 1963 rolled around and another year of world competition. There were many days of struggle to get back into condition. This time she didn't make the expense paid trip but paid her own way with help from those who had faith in her. Helsinki, Finland, was the site of Vicki's World Championship.

Nancy Vonderheide battled back and forth until the last day when Vicki pulled out ahead at 50 meters by 38 points. The glorious victory was hers and a more deserving person it could not have been bestowed upon."

Nuevas fechas para Campeonatos Panamericano y Parapan Americano en 2020 / *New dates for Pan American and Parapan American Championships in 2020*

Debido al apretado calendario de World Archery para el año 2020, que incluye 4 Copas Mundiales y los Juegos Olímpicos, ha sido necesario colocar la primera etapa de la Copa en la fecha en que inicialmente habíamos colocado el Campeonato Panamericano y Parapan Americano del 2020 (última semana de abril).

Ha sido, por lo tanto, necesario asignar una nueva fecha a los Campeonatos Panamericano y Parapan Americano, que ahora tendrán lugar en Monterrey, México, del 23 al 29 de marzo de 2020. Les recuerdo que este torneo será el clasificatorio continental para los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio 2020.

World Archery Americas lamenta los inconvenientes causados con este cambio.

Due to World Archery's busy calendar in 2020, which includes 4 World Cups and the Olympic Games, the dates for one of the stages of the Hyundai World Cup have been moved to the original dates of the Pan American and Parapan American Championships (last week in April).

It has been therefore necessary to re-allocate the Pan Am and Parapan Am Championships, which will now be held in Monterrey, Mexico, on March 23-29. Be reminded that this tournament will be a Continental Qualifier for the Tokyo Olympic and Paralympic Games.

World Archery Americas apologizes for the inconveniences.

Noticias de las Asociaciones Miembros / *News from our Member Associations*

Cuba – Campeonato Nacional Juvenil / *National Junior Championships*

El Campeonato Nacional Juvenil de Cuba tuvo lugar en la ciudad de Sancti Spíritus del 15 al 20 de abril. Cincuenta y dos arqueros participaron en eventos individuales, equipos y equipos mixtos de arco recurvo. Yailín PAREDES (foto), quien representó a Cuba en el Torneo Clasificatorio Continental para los Juegos Olímpicos de la Juventud en el 2018, se coronó como la nueva campeona juvenil de Cuba. Enrique SANCHEZ obtuvo el título en el masculino.

The Cuban National Junior Championships were held in Sancti Spiritus on April 15-20. Fifty-two archers competed in recurve individual, team and mixed team events. Yailín PAREDES (photo), who represented Cuba in the Youth Olympic Games Continental Qualifier in 2018, was crowned as Cuba's new Junior Champion. Enrique SANCHEZ claimed the boys' title.

Guyana – Afiliación a Comité Paralímpico Nacional / *Affiliation to the National Paralympic Committee*

El miércoles 24 de abril de 2019, el Presidente de Archery Guyana, el Sr. Mohamed Khan y su Secretaria General, la Sra. Vidushi Persaud-McKinnon, recibieron en sencilla ceremonia el Certificado de Afiliación del presidente del Comité Paralímpico Nacional de Guyana, el Sr. Wilton Spencer y de su secretaria general, la Sra. Beverly Pile. El Sr. Spencer comentó que el Comité Paralímpico Nacional de Guyana se encuentra afiliado al Comité Paralímpico Internacional, e hizo énfasis en su satisfacción al otorgar el estatus de afiliado a Archery Guyana como el primer y único organismo deportivo afiliado en estos momentos.

On Wednesday 24th April, 2019, President of Archery Guyana, Mr. Mohamed Khan and Secretary-General, Mrs. Vidushi Persaud-McKinnon at a simple ceremony received the Certificate of Affiliate status from President of the National Paralympic Committee of Guyana (N.P.C.G.), Mr. Wilton Spencer and Secretary-General Mrs. Beverly Pile. Mr. Spencer noted that the N.P.C.G. is internationally affiliated to the International Paralympic Committee and emphasised how pleased he was to grant affiliate status to Archery Guyana while noting that at the moment Archery Guyana is the first and only affiliate sporting body to the N.P.C.G at this time.

Chile – Mariana ZUÑIGA a mundial de Para-Arquería / *Mariana ZUÑIGA to compete at Para World Championships*

Chile estará por primera vez representado en un Campeonato Mundial de Para Arquería. La joven de dieciséis años Mariana ZÚÑIGA tomará parte en la categoría de Compuesto Femenino Abierto en ‘s-Hertogenbosch, Holanda. Mariana hizo su debut internacional en el Torneo de Ranking Mundial celebrado en Santiago de Chile, donde alcanzó un puntaje de 649 unidades. Solo un mes después, la deportista mejoró su registro personal hasta 672 en el selectivo a Juegos Panamericanos llevado a cabo los días 11 y 12 de mayo. Esta destacada puntuación fue superada solo por las once primeras mujeres en el Campeonato Mundial de 2017 en Beijing.

La Para Arquería va por buen camino en Chile, con unos treinta arqueros disparando en varios clubes del país. Esta situación es muy ventajosa toda vez que los próximos Juegos Parapan Americanos tendrán lugar en Santiago en el 2023.

Chile will be represented at a Para World Championships for the first time. Sixteen-year old Mariana ZUÑIGA will take part in the Compound Women Open event at ´s-Hertogenbosch, in the Netherlands. This young archer made her international debut at the World Ranking Event in Santiago and shot a score of 649 points. Just a month after that, Mariana improved her personal best to 672 at the Pan American Games trials held on May 11-12. This outstanding score was achieved only by the top eleven women at the 2017 Para World Championships in Beijing.

Para Archery is on the right track in Chile, with around 30 participants shooting in different clubs along the country; a very promising situation in the nation where the next Parapan American Games will be held in 2023.

PROXIMOS SEMINARIOS / *UPCOMING SEMINARS*

Entrenadores de Nivel 2 / Level 2 Coaching Seminar
Guayaquil, Ecuador
Presenter: Santiago AVITIA MARTINEZ — Sept. 2-7, 2019

Jueces Continentales / Continental Judges
Orlando, Florida, USA — Nov. 7-11, 2019
Presenters: Sergio FONT – Robert PIAN

WORLD ARCHERY AMERICAS EVENT CALENDAR

Caribbean Development Championships — June 27-30, 2019
Santo Domingo, República Dominicana

Campeonato Suramericano INDOOR
Paysandú, Uruguay — July 11-14, 2019

Juegos Panamericanos / Pan American Games
Lima, Perú — August 7-11, 2019

Copa Independencia y Campeonato Centroamericano Máster y Juveniles
San Salvador, El Salvador — September 16-21, 2019

Brazil Cup World Ranking Event and South American Championships
Maricá, Rio de Janeiro, Brazil — October 1-6, 2019

Pan American and Parapan Am Championships, — **March 23-29, 2020**
Monterrey, México
Olympic Games Continental Qualifier
Paralympic Games Continental Qualifier

Juegos Bolivarianos de la Juventud
Sucre, Bolivia — April 28—May1, 2020

Reuniones / Meetings (2019)

World Archery Congress
´s-Hertogenbosch, Netherlands — June 1-2, 2019